

临床内科学精要

[英]戴维·鲁宾斯原著 裴斐 孟忻译 孟广标 校

*LECTURE NOTES
ON
CLINICAL MEDICINE*

湖南科学技术出版社

3241107

R5
59
3

临床内科学精要

[英] 戴维·鲁宾斯坦 著

裴更 孟忻 译

孟广栋 校

*LECTURE NOTES ON
CLINICAL MEDICINE*

湖南科学技术出版社

临床内科学精要

〔英〕戴维·鲁宾斯坦 著

裴 更 孟忻泽 孟广栋 校

责任编辑：石 洪

*

湖南科学技术出版社出版

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华书店发行

衡阳印刷厂排版 湖南省新华印刷二厂印刷

*

1985年9月第1版第1次印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：13.5 插页：5 字数：349,000

印数：1—9,550

统一书号：14204·123 定价：3.00元

译 序

《临床内科学精要》(Lecture notes on Clinical medicine)是一部指导低年资内科临床医师工作的书籍,对高年级医学生也有很大帮助。

本书系英国皇家内科医师学会会员、剑桥大学医学博士戴维·鲁宾斯坦(David Rubenstein)集临床实践和教学经验写成的临床内科学著作。内容包括一般临床医学基本知识的阐述和临床内科常见疾病的物理、化验检查,诊断及治疗处理;对一般内科学书籍中未予重视,而在临床实践工作中又很重要的疾病的诊治,特加阐述。本书的鲜明特点是:重点突出,体裁新颖,思路清晰,富于条理,论据充分,语言精炼。从不同角度科学、精辟、灵活、生动地阐述临床内科相互关联的各种疾病的表现和诊治要点,能使读者对所学知识融汇贯通,举一反三,触类旁通,灵活应用于临床工作中。本书对于启迪、开阔我国年轻一代内科临床医师的诊断思路,提高其医疗技术水平和丰富专业知识确有裨益。

本书以笔记的形式深入浅出地呈现于读者面前,这种款式既新颖又便于记忆。目前,在国内简明扼要、重点突出的指导低年资内科临床医师和高年级医学生临床工作和实习的参考书不多的情况下,我们特译此书,以飨读者。

《临床内科学精要》一九七六年出第一版,我们是根据作者修订过的一九八〇年第二版翻译的。在翻译过程中我们查阅了有关书籍和文献,力求译文准确、通顺、精练,并对原书中的个别描述作了必要的注释和删除。由于英国的医院临床内科某些用药的种类、用法和剂量与我国有所出入,请读者在阅读时注意,应

根据具体情况，因人制宜，勿直接照抄搬用。为了减少篇幅，在翻译该书时，删除了索引部分。尽管我们做了很大努力，但在译文中仍不免存在缺点和错误，敬望读者予以批评指正。

译 者

1982年7月于北京

再版前言

这次再版，我们将此书内容做了广泛的修改并增加了许多新资料，特别是在“旅行者疾病”和“用药过量的处理”方面增加了一些简要内容；还充实了血液学这一节，使之独立成章列入了第二部分。我们力求使新的一版既准确又时新。如有不同意见请告之。

在此，我们对来信的广大读者表示感谢，特别是那些对本书提出建议或指出不足之处的读者。再次感谢爱德华·韦恩 (Edward Wayne) 先生又一次阅读了全书并且提出了许多宝贵建议。我们还感谢下列阅读此书并在他们的专业方面对本书做出评价的朋友和同事们，他们是：尼克·布恩 (Nick Boon)，马尔科姆·德·西尔瓦 (Malcolm de Silva)，艾伦·西海特 (Alan Highett)，比尔·杰克逊 (Bill Jackson)，戴维·莱普斯科伯 (Davip Lipscombe)，黛安娜·萨姆森 (Diana Samson)，罗德·桑德勒 (Rod Sandler)，伯纳德·桑德斯 (Bernard Saunders)，保罗·赛克罗斯 (Paul Siklos)，杰弗·托宾 (Geoff Tobin)。

部分心电图最先见于斯卡姆罗思 (Schamroth) 先生所著《心电图入门》(An Introduction to Electrocardiography) 一书，牛津 Blackwell 科学出版社 1977 年第五版；表 15 选自《内科学》(Medicine)，医学教育国际股份有限公司发行。

戴维·鲁宾斯坦

戴维·韦恩

1980年1月

初 版 前 言

本书主要是为已取得医师执照，并准备考取皇家内科医师学院成员的低年资住院医师而著。也希望能对高年级的医学生，以及为在外科和麻醉方面获得较高专业水平的临床工作者有所帮助。

住院医师不但需要掌握大量确凿的医学知识，还必须使之有效地应用于临床实践。一个有经验的医师是通过实践而掌握了一定的临床知识的，我们希望本书对那些缺乏经验的医师能够提供一些临床知识。本书所采用的版式和内容是为报考者考试而设计的，也同样适用于住院医师对日常工作的处理。

由于本书略掉许多基础知识和相当一部分详细资料，因此，不适于低年级医学生采用。同时它也不是一部完整的内科学教科书，其所包含的资料还有待于读者进一步研究来补充。本书是以笔记的形式编写的，在每页旁留有空白，便于读者备注之用。

本书共分两部分：“临床检查入门”与“临床内科基本疾病的诊断及治疗要点”。第一部分的内容主要针对报考者在考试中遇到的临床问题，或内科医师在诊所遇到的情况。这一部分类似一本物理检查技术的手册，更有助于专业考试。我们听取了报考者考试时的情况和考试结果，总结出经验，认为他们落榜的原因乃由于他们不能系统地检查病人，而这正是他们在临床工作中已养成的习惯。

在第二部分，我们用常规方法概括总结了临床基本情况，其中包括大多数常见病。另外，我们试图突出在其他许多教科书中没有强调的重点，叙述了比较少见的情况。临床医师全面掌握这些疾病，且在他们的临床工作和考试中注意到这些内容是十分必要的。补充读物对于理解这些疾病的基本病理很重要。我们的这

些资料给读者的临床工作提供了足够的知识，必须全部牢记。切记：有些少见病也非常重要，因为这些疾病可以治疗和预防。例如：“感染性心内膜炎”、“肝豆状核变性”、“血叶啉病急性发作”。另一些病，如：“神经梅毒”、“脊髓空洞症”、“房间隔缺损”、“室间隔缺损”等等，病人常常能步行来就诊，这些情况应该引起报考者的注意。

本书未包括所有的内科学内容，但是有关的内容可在本书的两部分中相互参照。我们将少数课题全部略去，仅以提纲形式提出。一些高深的专业领域，如白血病的治疗等包括在内是不适宜的。

一篇简短的精神病学叙述安排在“神经病学”一章中，因为许多精神病患者在一般诊所就诊，而读者在这个重要知识领域中的空白也希望得到弥补。“皮肤病学”一章不够完善，但对常见皮肤病做了概括性叙述。

我们尽可能地指出，在这个国家里，医院的实际工作中可能出现的各种比较常见的情况。本书选择最常见的临床特点，并按其重要性顺序排列。任何一个医生遇到某种疾病的次数依赖于他所在地区该病的流行情况，也与该医生的个人专长有关。稀少病例在诊所一般是见不到的，然而考试时往往涉及到“特殊病例”。

本书用了一些公认的缩写符号，如ECG、ESR，列在书后的索引部分中。

尽管我们做了最大努力，可能仍不免存在一些错误，请读者予以批评、指正。

我们感谢对我们编写本书给予帮助的各位先生，特别是爱德华·韦恩（Edward Wayne）、格雷厄姆·布尔（Graham Bull）先生，从他们的医学和主持医师学院考试的丰富经验中，我们受益非浅。

戴维·鲁宾斯坦

戴维·韦恩

1975年11月

目 录

第一部分 临床检查入门

一、神经系统..... (1)

颅神经 (1) 视野缺损 (5) 失明 (6) 眼球运动 (6)
斜视 (6) 瞳孔反射 (8) 贺纳 (Horner) 氏综合征 (9)
听觉 (9) 眩晕 (10) 美尼尔 (Menière) 氏病 (10) 眼球
震颤 (10) 面神经麻痹 (12) 颅神经麻痹的病因 (12) 语
言障碍 (12) 延髓和假性延髓麻痹 (13) **脑高级功能的检查** (14)
检查上肢 (16) 检查运动系统 (17) 检查反射 (18) 感觉系统
的筛选检查 (18) 检查共济运动 (20) **检查下肢** (20) 检查运
动系统 (21) 检查膝和踝反射 (21) 检查足跖反射 (22)
感觉系统筛选检查 (22) 检查共济运动 (22) **异常步态** (22) **注**
意 (23) 感觉检查 (23) 肢体感觉缺失的类型 (25) 运动
肌的检查 (26) 肢体运动障碍的类型 (27) 单纯周围神经病
变 (28) 运动失调 (29) 震颤 (31)

二、眼..... (33)

眼底 (33) 有髓神经纤维 (33) 糖尿病的眼底 (33) 高血
压病的眼底 (34) 视乳头水肿 (34) 视神经萎缩 (34) 渗出
和出血 (34) **葡萄膜炎、虹膜炎和脉络膜炎** (34)

三、四肢..... (37)

下肢 (37) **上肢** (37) 类风湿性关节炎 (38) 骨关节
炎 (38) 痛风 (39)

四、头部和颈部..... (40)

头部 (40) **颈部** (41) 颈部淋巴结病 (41) 肿大的甲状

腺(41)

五、腹部..... (44)

检查(44) 注意(46) 脾脏肿大(46) 肝脏肿大(46)

肝脾肿大(47) 可触及的肾脏(47) 右季肋部肿物(48)

腹水(48) 黄疸(49) 先天性非溶血性高胆红素血症(54)

尿毒症(55) 吞咽困难(56) 腹泻(57)

六、呼吸系统..... (61)

检查(61) 注意(63) 杵状指(63) 胸腔积液病因(63)

紫绀(64) 血气分析(65) 气体分型(65) 通气功能试验(66)

七、心血管系统..... (68)

脉搏(68) 颈静脉(70) 心脏(71) 高血压病(75)

心肌梗塞(76) 心律失常(78) 病窦综合征(79) 心电图

图(79) 心电图示例(85) 额面平均QRS心电轴(95)

半阻滞(98)

八、血液学..... (99)

贫血(99) 血细胞计数(100) 皮下出血(105) 凝血功能障碍

(107) 淋巴结病(111)

九、糖尿病..... (113)

临床表现(113) 处理(114) 饮食(114) 药物(114)

尿液检查结果(114) 控制无效的症状(115) 体格检查(115)

糖尿病与妊娠(116) 糖尿病与手术(117)

第二部分 临床内科基本疾病的诊断及治疗要点

一、神经病学..... (118)

头痛(118) 单侧面部痛(120) 偏头痛(120) 群集性头

痛(121) 神经痛(121) 颞动脉炎(122) 非典型性面痛(122)

单侧痛(122) **脑血管疾病**(122) 脑血管意外(122) 短暂脑
 缺血发作(124) 延髓侧索综合征(125) 脑外出血(125) **癫痫**
病(127) **脑膜炎**(130) 脑膜炎双球菌性脑膜炎(134) 肺炎
 双球菌性脑膜炎(134) 流感嗜血杆菌性脑膜炎(135) 不明原
 因的急性细菌性脑膜炎(136) **颅内脓肿**(136) **多发性硬化**(136)
播散性硬化(137) **巴金森(Parkinson)氏病和椎体外系疾病**(138)
 巴金森氏综合征(138) 肝豆状核变性(141) 舞蹈病(142) **脑**
肿瘤(142) 症状与体征(142) 听神经瘤(143) 良性颅内
 压增高(144) **运动神经元疾病**(144) **周围神经疾病**(145) **神**
经痛性肌萎缩(146) **多发性神经炎**(146) **遗传性共济失调**(147)
 (Friedreich)氏共济失调(147) 小脑变性(147) 遗传性痉挛性
 截瘫(147) **神经系统梅毒**(148) 脑膜血管梅毒(148) 脊
 髓旁(148) 麻痹性痴呆(149) **急性感染性多发性神经根炎〔格**
林—巴利(Guillain—Barri)综合征〕(150) **脊髓灰质炎**(151)
脊髓疾病(152) 脊髓空洞症(152) 延髓空洞症(153) 脊
 髓亚急性联合变性(153) 腓骨肌萎缩(154) 脊髓压迫症(155)
 颈椎关节强硬(156)

肌肉疾病(156)

多发性肌炎和同源病(156) **重症肌无力**(158) **肌强直症**(159)
 营养不良性肌强直症(159) 先天性肌强直症(159) **肌营养不良症**(160)

精神病学(161)

抑郁症(162) 躁狂症(163) 焦虑症(163) **急性精神混乱**
状态(163) 痴呆(164) 精神分裂症(165)

二、结缔组织病与风湿病.....(167)

系统性红斑狼疮(167) **结节性多动脉炎**(169) **皮肤炎**(170)
 多发性肌炎(171) 硬皮病(171) 风湿性多发性肌痛(173)
颞动脉炎(173) **器官特异性自身免疫性疾病**(174) **类风湿性关**
节炎(174) **与类风湿性关节炎相似的疾病**(181) 斯提耳(Still)
 氏病(181) 干燥综合征(Sjögren's syndrome)(181) 费耳提(Felty)
 氏综合征(182) 牛皮癣性关节炎(182) **关节强硬性脊椎炎**(183)
骨关节病(184) 莱特尔(Reiter)氏病(185)

三、内分泌系统疾病..... (187)

甲状腺 (187) **非毒性甲状腺肿** (187) **甲状腺毒症** (188) **甲状腺功能减退症** (191) **自身免疫性甲状腺炎** (192) **急性甲状腺炎** (194) **甲状腺癌** (194) **垂体** (194) **垂体功能减退症** (195) **肢端肥大症** (197) **尿崩症** (198) **肾上腺** (200) **肾上腺激素** (200) **柯兴 (Cushing) 氏综合征** (200) **原发性醛固酮增多症 (Conn氏综合征)** (202) **肾上腺性征异常症** (202) **肾上腺功能减退症** (203) **嗜铬细胞瘤** (204) **身体矮小** (205) **内分泌功能检查** (205) **柯兴氏综合征** (206) **肾上腺皮质功能不全** (207) **甲状腺功能** (208)

四、代谢疾病..... (211)

糖尿病 (211) **类癌综合征** (220) **血卟啉病** (221) **脂质代谢紊乱** (223) **代谢性骨病** (225) **骨质疏松** (225) **骨软化和软骨病** (227) **尿毒症性骨病** (229) **Paget氏病** (231) **内分泌性骨病** (232) **甲状旁腺功能亢进症** (233) **甲状旁腺功能减退症** (234) **甲状腺性骨病** (235) **高钙血症** (236) **痛风** (237)

五、肾脏疾病..... (240)

蛋白尿 (240) **肾病综合征** (241) **血尿** (243) **急性肾功能衰竭** (244) **慢性肾功能衰竭** (248) **肾小球肾炎** (252) **急性肾炎** (252) **蛋白尿/肾功能衰竭综合征** (253) **尿路感染** (254) **慢性间质性肾炎** (256) **多囊肾** (257) **肝肾综合征** (257) **溶血性尿毒症综合征** (257) **体液与电解质** (258) **钠缺乏** (258) **不适当的抗利尿激素 (ADH) 分泌综合征** (259) **代谢性酸中毒** (260) **低钾血症** (260) **高钾血症** (261)

六、肝脏疾病..... (263)

肝炎 (263) **急性病毒性肝炎** (263) **甲型肝炎** (264) **乙型肝炎** (265) **慢性肝炎** (266) **慢性持续性肝炎** (266) **慢性活动性肝炎** (266) **酒精性肝炎** (267) **肝硬化** (267) **分类** (267) **临床表现与处理** (269) **肝硬化腹水的处理** (272) **少见的肝硬化**

化(272) 血色素沉着症(272) 肝豆状核变性(Wilson氏病)(274)
药物性黄疸(274) 过敏反应(274) 直接性肝中毒(273)
溶血性黄疸(275)

七、胃肠病学..... (276)

胃及十二指肠溃疡(276) 胃肠道的内分泌肿瘤(276) APUD肿瘤(276) 卓-艾氏综合征(279) 胃肠道的其他内分泌肿瘤(279)
胃肠道出血(279) 食管裂孔疝(282) 溃疡性结肠炎(283)
克隆(Crohn)氏病(286) 脂肪痢及吸收障碍(288) 原发性特发性脂肪痢(288) 其他原因引起的吸收障碍(290) 胰腺(294)
癌(294) 胰岛细胞癌(294) 急性胰腺炎(294) 慢性胰腺炎(295) 憩室病(296) 痉挛性结肠(297) 胆囊(298)
急性胆囊炎(298) 慢性胆囊炎(298) 胆石症(298)

八、呼吸系统疾病..... (300)

慢性支气管炎与肺气肿(300) 支气管扩张(302) 肺腺纤维囊性病(Cyetic Bitrosis)(303) 哮喘(304) 哮喘持续状态(306)
呼吸衰竭(308) 急性(308) 慢性(309) 慢性呼吸衰竭急性发作(309) 急性过敏反应(310) 肺炎(310) 支气管肺炎(310) 大叶性肺炎(311) 其他细菌性肺炎(311)
Legionnaire氏病(312) 复发性细菌性肺炎(312) 病毒性肺炎(313) 支原体肺炎(313) 机会性肺部感染(314) 吸入性肺炎(314)
肺脓肿(314) 支气管癌(315) 支气管腺瘤(317) 结节病(Sarcoidosis)(312) 结核病(320) 原发性结核病(320) 继发性结核病(321) 职业性肺脏疾病(324) 外源性变态反应性肺泡炎(325) 肺栓塞(326) 气胸(329) 咯血(330)
换气过度综合征(331) 纤维性肺泡炎(331)

九、心血管系统疾病..... (333)

缺血性心脏病(333) 与冠状动脉粥样硬化有关的因素(333) 心绞痛(334) 心肌梗塞(335) 高血压病(340) 风湿热(343)
慢性风湿性心脏病(345) 二尖瓣狭窄(345) 二尖瓣关闭不全(348) 主动脉瓣狭窄(350) 主动脉瓣关闭不全(351) 三

尖瓣关闭不全(353) 肺动脉瓣狭窄(353) **先天性心脏病**(353)
 作出分类(354) 房间隔缺损(355) 动脉导管未闭(356) 室间
 隔缺损(357) 法乐(Fallot)氏四联症(358) 肺动脉狭窄(359)
 主动脉狭窄(360) 艾森曼格(Eisenmenger)综合征(360) **感染性
 心内膜炎**(361) 急性(361) 亚急性(361) “细菌培养阴
 性的心内膜炎”(364) **急性心包炎**(365) **缩窄性心包炎**(366)
梅毒性主动脉炎与全心炎(367) **心肌病**(368) 肥厚型心肌
 病(368) 充血型心肌病(369) **外周动脉疾病**(370) 间歇性跛
 行(370) 急性梗阻(371) 足缺血(372) 雷诺(Raynaud)
 氏现象(373)

十、皮肤病学.....(374)

原发性皮肤病(374) 牛皮癣(374) 扁平苔癣(375) 玫瑰
 糠疹(375) 湿疹(375) 寻常性痤疮(376) 酒渣鼻(377)
霉菌感染(377) 念珠菌病(377) 癣(378) **药疹**(379)
 荨麻疹反应(379) 紫癜(380) 其他病变(381) **全身性疾病的
 皮肤表现**(380) 结节性红斑(380) 溶血性链球菌感染(381)
 恶性肿瘤(381) 黄瘤病(Xanthomatosis)(382) 其他罕见的表
 现(382) **粘膜溃疡**(382) 白塞(Behcet)氏病(383) **大
 疱性皮肤病**(383) 疱疹样皮炎(383) 寻常性天疱疹(382)
 类天疱疮(384) 多形性红斑(384) 皮肤色素沉着(385)

十一、血液学.....(386)

贫血(386) 贫血的分类(386) 缺铁性贫血(386) B₁₂及叶酸
 缺乏(387) 恶性贫血(388) 溶血性贫血(388) 遗传性球形
 细胞增多症(390) 遗传性椭圆形细胞增多症(390) 红细胞6-
 磷酸葡萄糖脱氢酶缺乏症(390) 血红蛋白病(391) 阵发性睡眠
 性血红蛋白尿症(392) 骨髓再生障碍(393) **白血病**(393)
 急性淋巴细胞性白血病(393) 慢性淋巴细胞性白血病(394)
 急性骨髓性白血病(395) 慢性骨髓性白血病(395) **传染性单核
 细胞增多症**(396) **多发性骨髓瘤病**(397) **何杰金(Hodgkin)
 氏病**(398)

十二、药物过量..... (400)

临床表现 (400) 处理 (400)

十三、传染性 疾 病..... (405)

疟疾 (405) 伤寒 (406) 痢疾 (407) 细菌性痢疾 (407)

阿米巴痢疾 (408) 贾第虫病 (408) 蠕虫病 (408)

参 考 资 料..... (410)

第一部分 临床检查入门

一 神经系统

考试时常要求报考者检查某一指定区域,如“检查颅神经”、“检查下肢”、“检查上肢”或“检查眼睛”。临床考试时最常遇到的神经系统疾患是多发性动脉硬化和脑血管疾病。糖尿病是一种常见疾病,往往引起神经系统症状。当症状难以综合时应考虑癌瘤所致的神经病变。神经梅毒基本属于青霉素年代以前的疾病,现已越来越少见。这种病人都是五十岁以上的人。巴金森氏综合征却较常见。运动神经元疾病、肌病、重症肌无力和维生素B₁₂缺乏的神经系统表现,在实际工作中都较少见,但在考试中遇到的机会比较多。

临床医生必须逐个检查病人,不论是正常的还是不正常的,直至形成一种既快速又准确,甚至于变成他的第二天性的检查制度。

(一) 颅神经

很多颅神经异常是由慢性疾病引起的,在考试时常可见到这种病人。最常见的疾病是:多发性硬化〔视神经萎缩、眼球震颤(常为共济失调性眼球震颤),小脑性构音障碍〕,卒中和面神经麻痹。小脑肿瘤、动脉瘤、梅毒、营养不良性肌强直症和重症肌无力的症状甚为少见。记住脑干横断面

和第四脑室底的示意图（见图1～3）。这些图形有助于分析颅神经的病变。除非有足够的理由怀疑有异常情况时，一般不在第Ⅰ对颅神经上花很长时间。如果眼底不正常，监考人会让你看眼底。必须仔细检查眼球运动。不要将眼睑下垂（第Ⅲ对颅神经或交感神经病变）与眼轮匝肌轻瘫（第Ⅶ对颅神经病变）混淆。应该能清楚而精确地说明第Ⅶ对颅神经的上、下运动神经元病变的不同之处。角膜反射是彻底检查颅神经的基本部分。下面介绍检查方法。

①嗅觉：可问病人“近来你的嗅觉有没有改变？”如有，可用嗅瓶正式检查一下。

②眼：应仔细观察，必要时进行测验——有无睑下垂。

第Ⅲ对颅神经病变（完全或部分下垂）。

交感神经病变（部分睑下垂），为贺纳（Horner）氏综合征的一部分。

肌肉无力：重症肌无力（及少见的疾病，如营养不良性肌强直症、面-肩胛-肱骨营养不良、先天性和脊髓痨麻痹性痴呆）。

注意下垂不是由于第Ⅶ对颅神经病变引起的。
——视野对诊法（第Ⅱ对颅神经视野缺损检查）。
——外眼的运动（第Ⅲ、Ⅳ、Ⅵ对颅神经）和眼球震颤。

——双侧眼底（第Ⅱ对颅神经，见第二章“眼”）。
——视敏度：可以正式地用斯纳伦（Snellens）氏远视力表，也可以在床边做快速检查。

③面部（查第Ⅶ对颅神经）：对病人说：“闭紧眼睛”，比较两眼是否都能紧闭。一侧眼闭不好，常常由于下运动神经元病变引起。